

2004 年上海理工大学硕士研究生入学考试试题

考试科目： 法 语 准考证号： _____ 得分： _____

I. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables (10 points)

1. Je vous remercie de (m'envoyer) _____ l'autre jour, les documents dont j'avais besoin.
2. Elle a dit aux enfants que je les (emmener) _____ au zoo le lendemain.
3. J'ai oublié le sit web que vous me (laisser) _____.
4. Où (prendre) _____ -tu ces photos ? A Nice ou à Marseille ?
5. Nous (venir) _____ de finir le dîner quand le téléphone a sonné.
6. Le professeur regrette que peu d'étudiants (savoir) _____ bien répondre à cette question.
7. Vas-y et n'oublie pas de prendre le courrier chez le concierge (rentrer) _____.
8. S'ils étaient venus hier, ils (voir) _____ ce film français.
9. Aussitôt qu'il (passer) _____ son permis, son père lui prêtera sa voiture.
10. Confucius (孔子) naquit au sixième siècle avant notre ère et (devenir) _____ plus tard le plus grand éducateur et penseur chinois.

II. Choisissez le mot ou l'expression convenable (30 points)

1. Je n'aime pas _____ café, je ne (n') _____ prends jamais.
 (A) de ... le (B) de ... en
 (C) le ... le (D) le ... en
2. Dans un proche avenir, le monde verra _____ Chine plus puissante et plus prospère encore.
 (A) une (B) la
 (C) l'une (D) /
3. Ils ont fini _____ comprendre leur erreur.
 (A) de (B) par
 (C) à (D) pour
4. Un Français _____ cent va au cinéma une fois par semaine.
 (A) de (B) entre
 (C) sur (D) parmi

5. _____ sa maladie, il travaille avec enthousiasme.
(A) Sans (B) Malgré
(C) A cause de (D) Au lieu de
6. Vous voyez ces fleurs sur la table ? Elles sont très jolies, je les aime _____.
(A) tout (B) toute
(C) tous (D) toutes
7. Je préférerais une _____ couleur que celle-là, elle est trop voyante.
(A) autre (B) telle
(C) certaine (D) même
8. Mais qu'est-ce que tu as ? Dis-moi _____ ne va pas !
(A) ce que (B) ce dont
(C) ce qui (D) qui
9. On ne sais pas _____ il vient, où il va, ni qui il est.
(A) où (B) là où
(C) d'où (D) s'
10. Il faut que tu présentes ta carte d'étudiant, _____ on ne te laissera pas entrer dans la bibliothèque de l'université
(A) sinon (B) alors
(C) donc (D) pourtant
11. Pierre acceptera _____ emploi même s'il devait quitter Paris.
(A) quel (B) aucun
(C) quelconque (D) n'importe quel
12. Mettez toujours _____ chose à sa place.
(A) aucune (B) chaque
(C) certaine (D) chacune
13. Nous serons de retour _____ quinze jours.
(A) depuis (B) pour
(C) dans (D) il y a

14. – Etes-vous la directrice de cet établissement ?

- Oui, je (j') _____ suis.

- (A) la (B) le
(C) en (D) y

15. Je ne comprends pas bien cette règle de grammaire, explique-_____.

- (A) la-moi (B) me-la
(C) moi-la (D) m'en

16. Il a perdu son manuel de français. Voulez-vous lui prêter _____ ?

- (A) le tien (B) le vôtre
(C) le mien (D) le sien

17. La veste que vous voyez là n'est pas _____ que j'ai achetée hier.

- (A) ce (B) elle
(C) celle (D) laquelle

18. c'est une mauvaise habitude contre _____ il lutte en vain depuis longtemps.

- (A) celui (B) celle
(C) celle-ci (D) laquelle

19. Il ne faut pas m'accorder cette récompense _____ je ne suis pas digne.

- (A) que (B) dont
(C) où (D) à laquelle

20. Votre camion est _____ lourd pour passer sur ce pont.

- (A) assez (B) trop
(C) si (D) tellement

21. Rentrons vite _____ il pleuve.

- (A) avant qu' (B) après qu'
(C) afin qu' (D) parce qu'

22. _____ le professeur fut-il apparu au seuil de la porte, toute la classe s'anima.

- (A) Dès que (B) Quand
(C) A peine (D) Une fois

23. Vous pouvez rester auprès du malade _____ vous ne fassiez pas trop de bruit.
(A) pourvu que (B) sans que
(C) bien que (D) jusqu'à ce que
24. On ne doit pas sombrer au désespoir _____ il y a un rayon d'espoir.
(A) comme (B) même s'
(C) à moins qu' (D) tant qu'
25. Quand je suis rentré chez moi, la radio marchait _____.
(A) à toute vitesse (B) à toute puissance
(C) à pleins poumons (D) à haute voix
26. La correspondance _____ actuellement souvent sur le réseau informatique.
(A) se fait (B) fait
(C) communique (D) monte
27. Je croyais que le mauvais temps _____ l'arrivée de l'avion.
(A) anticiperait (B) retarderait
(C) aiderait (D) favoriserait
28. En règle générale, les résultats des examens pour accès à l'université sont _____ fin juillet.
(A) dénoncés (B) racontés
(C) proclamés (D) annoncés
29. Pour écrire, Jean _____ son stylo.
(A) se sert de (B) sert de
(C) sert (D) sert à
30. Les touristes, fort _____ par ma question, ne savaient que répondre.
(A) embarrassants (B) embarrassant
(C) embarrassés (D) embarrassé

III. Compréhension écrite (15 points)

Lisez les deux textes suivants et répondez aux questions concernant ces textes. Pour chaque question, on vous propose quatre réponses. Choisissez celle qui convient.

Texte 1

Rony: Solidarité Sida (艾滋病)

Jun 2000, pendant la soirée de la fête de la Musique, Rony, qui a alors 18 ans, regarde la télévision et assiste à l'appel lancé par l'association Solidarité Sida pour trouver des bénévoles (志愿者). "Depuis un moment déjà, je voulais me consacrer à une œuvre, explique-t-il aujourd'hui. Je fais partie de la génération du sida et leur action m'a paru bien. J'ai découvert des gens formidables dans l'association Solidarité Sida avec qui j'essaie d'apporter mon grain de sable pour lutter contre la maladie." A 20 ans, Rony fait donc partie des quelque 2000 jeunes bénévoles que compte l'Association à travers toute la France. Depuis deux ans, il lui consacre quelques heures par semaine. "Parfois nous envoyons des messages par l'ordinateur, mais le plus souvent, je vais dans les soirées étudiantes pour sensibiliser les jeunes au sida", raconte-t-il.

En plus d'actions menées tout au long de l'année, l'Association organise un festival de musique dont la quatrième édition se tient cette année à Longchamp, les 6 et 7 juillet. Comme chaque année, en dehors des 40 concerts prévus, se déroulera une série de débats autour des sujets divers. Comme l'an passé, Rony prépare cet événement depuis des mois. "Maintenant je suis responsable de l'Association, dit-il, et j'espère que de nombreux jeunes vont nous rejoindre pour nous aider à faire reculer la maladie."

1. Comment Rony connaît-il l'association Solidarité Sida ?
 - (A) Il la connaît par la télé.
 - (B) Il la connaît grâce à ses amis qui travaillent comme bénévoles.
 - (C) Il la connaît au cours d'une soirée organisée par l'association Solidarité Sida.
 - (D) Il la connaît dans un journal régional qu'il lit tous les jours.

2. Pourquoi Rony a-t-il participé à cette association ?
 - (A) Parce qu'il est très curieux.
 - (B) Parce qu'il voulait depuis longtemps faire quelque chose pour le public.
 - (C) Parce que les bénévoles l'aiment beaucoup.
 - (D) Parce que cette association est très célèbre en France.

3. Que fait-il souvent dans l'association ?
 - (A) Il participe aux concerts de l'association.
 - (B) Il écrit souvent des articles et envoie des lettres aux bénévoles.
 - (C) Il travaille toute la semaine pour l'association.
 - (D) Il assiste souvent aux activités étudiantes au nom de l'Association.

4. "Je fais partie de la génération du sida." signifie

- (A) qu'il est atteint du sida.
- (B) qu'il est atteint du sida à sa naissance.
- (C) qu'il est de cette génération que le sida menace le plus.
- (D) qu'il lutte comme toute sa génération contre le sida.

5. De quoi s'agit-il dans cet article ?

- (A) Il s'agit de l'histoire d'un jeune Français.
- (B) Il s'agit d'une génération qui se réveille pour faire reculer le sida.
- (C) Il s'agit des bénévoles en France.
- (D) Il s'agit des faits divers.

Texte 2

Keo, messenger vers le futur

Comment sera la Terre dans 50 000 ans ? Nous nous sommes tous pris à imaginer ce que nos descendants (子孙) penseront de nous. Jean-Marc Philippe, un artiste de formation scientifique soutenu par les industriels français, a imaginé d'envoyer un messenger (使者) à nos futurs habitants de la Terre: un petit satellite nommé Keo. Lancé fin 2003, Keo reviendra sur Terre dans 50 000 ans. A son bord, il emportera "aussi bien des textes de l'O.N.U. que ceux de la religion ou des descriptions de la vie quotidienne, explique Philippe. Keo contiendra une petite quantité d'eau, de terre et de sang humain mis dans une pierre précieuse. Le satellite portera aussi des photos des habitants de la planète."

Impossible de dire aujourd'hui combien de temps les habitants d'alors mettront à traduire nos messages, de toute façon, ce cadeau du ciel va leur raconter beaucoup de choses. "Imaginez, dit Philippe avec enthousiasme, si les habitants d'il y a 50 000 ans, avaient pu nous dire qui ils étaient, quels étaient les détails de leur vie quotidienne..."

Après avoir lancé Keo, les messages seront rendus publics. En les révélant, Philippe veut "nous offrir cette possibilité de changer notre regard sur nous et de mettre nos savoirs au service d'un idéal plus généreux. Cela doit être possible, en particulier pour les jeunes. Ils se rappelleront peut-être au cours de leur vie qu'ils ont déposé ce message dans l'espace, et le souvenir de ce rêve écrit changera peut-être certaines de leurs décisions..."

6. Quel est le projet de Jean-Marc Philippe ?

- (A) Il pense lancer un satellite scientifique pour connaître cet espace mystérieux.
- (B) Il veut faire connaître le monde où nous vivons à nos futurs descendants.
- (C) Il désire offrir des cadeaux à ses descendants lointains.
- (D) Il veut savoir comment vivront nos descendants dans 50 000 ans.

7. Qu'est-ce que c'est que Keo ?

- (A) Keo est un gros satellite scientifique qu'on va lancer fin 2003.
- (B) Keo est le messager soutenu par les industriels français.
- (C) Keo est le messager qui nous rapporte les informations sur les hommes d'aujourd'hui.
- (D) Keo est un satellite qui transportera des informations sur les hommes d'aujourd'hui.

8. Pourquoi Philippe a-t-il pu imaginer ce projet ?

- (A) L'idée vient du fait qu'on a du mal à connaître la vie quotidienne de nos ancêtres.
- (B) L'idée vient des documents et des livres qu'il lisait dans la bibliothèque.
- (C) L'idée vient d'un film qui présentait la vie d'il y a 50 000 ans.
- (D) L'idée vient de sa vie professionnelle et de ses recherches scientifiques.

9. Ces messages servent

- (A) à faire connaître la vie et la civilisation d'aujourd'hui aux Extraterrestres.
- (B) à la fois les habitants futurs et le public actuel.
- (C) à bavarder avec les futurs habitants de la Terre.
- (D) à augmenter les collections des musées modernes.

10. Quel est le sujet de cet article ?

- (A) On nous raconte les actualités de la planète.
- (B) On nous raconte un acte historique d'un simple Français.
- (C) On nous raconte pourquoi on va lancer ce satellite Keo en 2003.
- (D) On nous raconte que les jeunes gens vont changer leurs décisions.

IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte et remplissez les trous en choisissant la meilleure ou la seule acceptable parmi les quatre possibilités qu'on vous propose.

Vive le train

Aujourd'hui, beaucoup de gens ont leur voiture et ils la préfèrent 1 1.A) que le

B) pour le

C) au

D) le

train. Ils peuvent partir de chez eux et arriver à leur destination 2

2.A) par

B) sans

C) pour

changer de moyens de transport, et c'est très 3 .

Mais pour les voyages un peu longs, disons supérieurs 4 300 ou 400 kilomètres, vive le chemin de fer. On y est bien installé, on

peut y lire 5 ou consulter ses dossiers, on peut y prendre ses repas,

et la nuit, y dormir. On 6 des embouteillages ou des accidents.

7 l'avion, il est parfait pour les 8 voyages, par exemple

lorsqu'il est nécessaire de franchir les mers. Mais on 9 beaucoup de temps pour aller à l'aéroport ou en sortir. Et puis,

10, il y a une belle catastrophe aérienne! Pour le confort et la sécurité, croyez-moi: vive le train.

D) sauf

3.A) surprenant

B) magnifique

C) extraordinaire

D) pratique

4. A) à

B) que

C) de

D) /

5.A) calement

B) silencieusement

C) confortablement

D) lentement

6. A) n'inquiète pas

B) ne se soucie pas

C) n'envisage pas

D) ne tient pas compte

7. A) Quant à

B) A part

C) Par rapport à

D) Contrairement à

8. A) courts

B) moyens

C) longs

D) pénibles

9. A) gagne

B) perd

C) économise

D) tue

10. A) en tout temps

B) petit à petit

C) tout d'un coup

D) de temps à autre

V. Traduisez en français les phrases suivantes (15 points)

1. 这是我们今年看过的最有趣的小说。

2. 如果我现在身边有钱的话，我就买这本词典了。
3. 无论你走到哪里，永远不要忘记自己是中国人。
4. 我们的电脑坏了，让保尔来修一下吧。
5. 在全体工人和技术人员的努力下，这座大桥终于在两年内建成了。

VI. Version (20 points)

Traduisez en chinois le texte suivant

Les préoccupations des jeunes d'aujourd'hui

Enquêtes et témoignages l'attestent: la préoccupation majeure des jeunes d'aujourd'hui (la génération des 16-25 ans) est et demeure l'emploi. Quels que soient la tranche d'âge (les 16-18 ans, les 18-21 ans, etc.), l'origine sociale, le niveau d'instruction, tous, à des degrés divers, expriment en priorité leur espoir de «trouver du travail» ou leur crainte d'«être au chômage». Une chose est certaine: les jeunes de 16 à 25 ans sont deux fois plus touchés par le chômage que la moyenne des Français (20,5 %, dont 24 % pour les filles et 17 % pour les garçons, contre 9,5 %). En outre, la durée du temps de chômage a augmenté.

Pourtant, depuis 1976, les différents gouvernements se sont efforcés de trouver des remèdes à ce mal qui inquiète notre société et obsède les jeunes générations. Les mesures gouvernementales n'ont pas manqué. Force est de constater que celles qui ont été mises en œuvres jusqu'à présent ont été sans grands succès. De plus, les quelque 600 000 créations d'emploi de ces trois dernières

années n'ont pas amélioré sensiblement la situation, car trop de jeunes n'ont pu répondre aux offres qui leur étaient faites, faute de qualification professionnelle ou parce que celle qu'ils possédaient était insuffisante ou inadaptée.

Outre le chômage, ils redoutent une guerre mondiale, ou un conflit nucléaire, le terrorisme et la violence, ils sont inquiets devant des phénomènes comme la faim dans le monde, la crise économique, les atteintes à l'environnement; pour eux-mêmes, ils appréhendent le manque d'argent, les accidents, la mésentente familiale et la solitude...

préoccupation n.f. 担心, 忧虑, 操心

obséder v.t. 纠缠, 困扰, 使不得安宁

force est de 不得不……, 只得……, 势必……

appréhender v.t. 惧怕, 害怕, 担心, 担忧